



**ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE
ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS**

SERVICIOS DE CONSULTORIA INDIVIDUAL

CI-07/2024-ANDA-BID denominada:

**“CONSULTORÍA INDIVIDUAL COMO APOYO A LA IMPLEMENTACIÓN DEL
MARCO DE GESTIÓN AMBIENTAL Y SOCIAL DEL PROGRAMA Y CUMPLIMIENTO DE LA
LEGISLACIÓN AMBIENTAL NACIONAL”**

CONTRATO NÚMERO 47/2024

**ACTA DE SESIÓN ORDINARIA No. DIECIOCHO ACUERDO No. SO-24052024-4.1.5
DE FECHA 24 DE MAYO DE 2024**

ESTE CONTRATO (en adelante denominado el “Contrato”) se celebra el diecinueve de junio de 2024 de dos mil veinticuatro, entre RUBÉN SALVADOR ALEMÁN CHÁVEZ, de cincuenta y tres años de edad, empleado, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED] con Documento Único de Identidad número [REDACTED] [REDACTED], actuando en mi carácter de Presidente de la Junta de Gobierno, en nombre y en representación legal de la ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS, que puede abreviarse ANDA, Institución Autónoma de Servicio Público, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce - doscientos diez mil ciento veintitrés - cero cero cinco – nueve y con Registro de Contribuyente del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios número treinta y dos mil ochocientos cuatro - nueve (en adelante denominado el “Contratante”), con domicilio en Colonia San Benito, Bulevar del Hipódromo No. 609, domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, y ALMA MIRIAM CÓRDOVA DE BARAHONA (en adelante denominado la “Consultora”), de [REDACTED] años de edad, [REDACTED] de nacionalidad [REDACTED], del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED] con Documento Único de Identidad número [REDACTED] [REDACTED]

CONSIDERANDO:

- a) Que el Contratante ha solicitado a la Consultora la prestación de determinados servicios de consultoría definidos en este Contrato (en adelante denominados los “Servicios”);

- b) Que la Consultora, habiendo declarado al Contratante que posee las aptitudes profesionales requeridas y los recursos técnicos necesarios, ha convenido en prestar los Servicios en los términos y condiciones estipulados en este Contrato; y
- c) Que el Contratante ha recibido financiamiento del Banco Interamericano de Desarrollo (en adelante denominado el "Banco") para sufragar el precio de los Servicios, que se llevarán a cabo como parte del Programa de Fortalecimiento del Sector de Agua y Saneamiento en El Salvador (en adelante denominado el Programa" o el "Proyecto").

El Contratante, se propone utilizar parte de los fondos de este financiamiento para efectuar pagos elegibles bajo este Contrato, quedando entendido que (i) el Banco sólo efectuará pagos a pedido del Contratante y previa aprobación por el Banco, (ii) dichos pagos estarán sujetos en todos sus aspectos, a los términos y condiciones del Contrato de Préstamo, y (iii) nadie más que el Contratante podrá tener derecho alguno en virtud del Contrato de Préstamo ni tendrá ningún derecho a reclamar fondos del financiamiento.

POR LO TANTO, LAS PARTES, convienen en lo siguiente:

- 1. **Servicios**
 - (i) La Consultora prestará los servicios (los "Servicios") que se especifican en el Anexo A, "Términos de referencia y alcance de los Servicios", que forma parte integral de este Contrato.
 - (ii) La Consultora presentará los informes al Contratante en la forma y dentro de los plazos indicados en el Anexo B, "Informes que la Consultora debe presentar".
- 2. **Plazo**

La Consultora prestará los Servicios durante el período de **UN AÑO** contado a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio emitida por el Administrador del Contrato. Pudiendo ser renovado de conformidad a lo establecido en los Términos de Referencia y al Acuerdo de Adjudicación.
- 3. **Pagos**
 - A. Monto máximo

El Contratante pagará al Consultor una suma no superior a **TREINTA MIL DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$ 30,000.00)**, impuestos aplicables incluidos, por los Servicios prestados conforme a lo indicado en el Anexo A. Dicha suma ha sido establecida en el entendido de que

incluye todos los costos y utilidades para la Consultora.

La Consultora no estará exenta de ningún impuesto en virtud de este Contrato. Será de su exclusiva responsabilidad el pago de los impuestos con que se gravan las sumas recibidas en relación con el presente.

El Contratante no asumirá responsabilidad alguna con respecto al pago de impuestos sobre la renta, u otros a que pudiera estar sujeto, salvo en aquella situación en que, por las leyes nacionales vigentes correspondiera actuar como Agente de Retención asumiendo la responsabilidad hasta el monto de la retención debida.

El pago de las obligaciones previsionales estará a cargo de la Consultora. A tal fin declara que su desempeño es independiente y autónomo, comprendido en las disposiciones legales aplicables a su actividad profesional, cuyo puntual y estricto cumplimiento correrá por su cuenta exclusiva. En consecuencia, será de obligación exclusiva de la Consultora toda obligación material relacionada a la legislación tributaria o de la seguridad social propia del sistema legal aplicable.

En caso de ser requerido, la Consultora podrá participar de misiones, capacitaciones, talleres, entre otros, en el exterior o interior del país, previa autorización del Presidente de la ANDA, cuyos costos no están incluidos en sus honorarios y serán cargados a los recursos del Programa de Fortalecimiento del Sector de Agua y Saneamiento en El Salvador, previa no objeción del BID.

B. Calendario de pagos

El calendario de pagos será el siguiente:

- a) Un pago inicial de DOS MIL QUINIENTOS 00/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$2,500.00) impuestos aplicables incluidos, pagaderos contra entrega y aprobación del Plan de Trabajo, conteniendo las actividades principales a desarrollar para el logro de los objetivos.

- b) Once pagos iguales y sucesivos de DOS MIL QUINIENTOS 00/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$2,500.00) impuestos aplicables incluidos, pagaderos contra entrega y aprobación del Informe Mensual sobre las actividades y resultados alcanzados en el periodo informado.

C. Condiciones de pago

Los pagos se efectuarán en DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, dentro de los 15 días contados a partir de la presentación por la Consultora de la factura y aprobación del Contratante, de la solicitud de pago y del informe mensual de seguimiento de la consultoría, de acuerdo con lo establecido en el Anexo B, una vez se le indique que los documentos han sido presentados en legal y técnica forma, sin observaciones.

Para cada pago, la Consultora presentará factura de consumidor final en duplicado cliente a nombre de "ANDA - Préstamo BID 5577/OC-ES", debiendo adjuntar el informe del producto correspondiente y el acta de recepción debidamente firmada por el Administrador de Contrato.

4. **Administración del Contrato** El Contratante designa al [REDACTED] *Especialista Ambiental y Social del Programa de Fortalecimiento del Sector Agua y Saneamiento en El Salvador*, como el Administrador del Contrato, quien será responsable de la coordinación de las actividades contempladas en este Contrato, de la recepción y aprobación de las facturas para cursar los pagos, y la aceptación y aprobación por parte del Contratante de los informes u otros elementos que deban proporcionarse.
5. **Calidad de los Servicios** La Consultora se compromete a prestar los Servicios de acuerdo con las normas más elevadas de competencia e integridad ética y profesional.
- En caso en que cualquier tarea desempeñada o cualquier informe o documento preparado por la Consultora fuera considerado insatisfactorio para el Contratante, éste notificará al Consultor por escrito, especificando el problema. La Consultora dispondrá de un

periodo de tres (3) días calendario, contados a partir del día siguiente de recibida la notificación, para subsanar o corregir el problema, dicho plazo podrá ser ampliado previa coordinación con el Administrador de Contrato. El Contratante dispondrá de un plazo razonable a partir de la fecha de entrega de cualquier informe o documento por parte de la Consultora, para analizar, hacer comentarios, requerir revisiones o correcciones, o para aceptarlo.

- 6. Relación entre las partes**

La relación entre el Contratante y la Consultora, a consecuencia de este Contrato, no podrá interpretarse en el sentido de establecer o crear un vínculo laboral o relación de empleador y empleado entre las partes, sus representantes y empleados. Queda entendido que el estatus jurídico de la Consultora y de cualquier persona que prestare servicios como resultado del Contrato es simplemente la de un contratista independiente.
- 7. Confidencialidad**

Durante la vigencia de este Contrato y dentro de los dos años siguientes a su término, la Consultora no podrá revelar ninguna información confidencial o de propiedad del Contratante relacionada con los Servicios, este Contrato o las actividades u operaciones del Contratante sin el consentimiento previo por escrito de este último.
- 8. Propiedad de los materiales**

Todos los estudios, informes, gráficos, programas de computación u otros materiales preparados por la Consultora para el Contratante en virtud de este Contrato, serán propiedad del Contratante. Previa autorización del Contratante, la Consultora podrá conservar una copia de dichos documentos y programas de computación.
- 9. Prohibición al Consultor de participar en ciertas actividades**

La Consultora conviene en que, tanto durante la vigencia de este Contrato como después de su terminación, no podrá participar directamente ni prestar servicios para una firma/entidad que participe en el suministro de bienes, construcción de obras o prestación de servicios (distintos de los Servicios y de cualquier continuación de los mismos) para cualquier proyecto que se derive de los Servicios o esté estrechamente relacionado con ellos.
- 10. Seguros**

La Consultora será responsable de contratar los seguros pertinentes.
- 11. Cesión**

La Consultora no podrá ceder este Contrato o subcontratar ninguna parte de este, sin el consentimiento previo por escrito del

Contratante.

12. **Ley e idioma por los que se registrará el Contrato** El Contrato se registrará por las leyes de la República de El Salvador, y el idioma del Contrato será el español.

13. **Solución de controversias** Cualquier disputa que se origine con motivo del cumplimiento de este contrato, será resuelta por mutuo acuerdo entre las partes. En caso de que éstas no lo solucionen amigablemente dentro de un plazo de 60 días calendarios, se someterán a cualquiera de los medios alternativos de solución de conflictos.

Si respecto de la divergencia o divergencias suscitadas no existiere acuerdo, y las partes deciden someterlas a los procedimientos establecidos en las Leyes Procesales Salvadoreñas, serán competentes para conocer la controversia los tribunales que ejercen jurisdicción en la ciudad de San Salvador.

La legislación aplicable a este Contrato es la de la República de El Salvador. En consecuencia, la Consultora renuncia a utilizar la vía diplomática para todo reclamo relacionado con este Contrato. Si la Consultora incumpliere este compromiso, el Contratante podrá dar por terminado unilateralmente el contrato y hacer efectiva la garantía de existir.

14. **Elegibilidad** La Consultora debe cumplir con los requisitos de elegibilidad durante el tiempo de ejecución de este contrato, tal como lo establece el Banco Interamericano de Desarrollo en las Políticas Aplicables y según se describe en el Anexo D.

15. **Conflicto de Interés** La Consultora:

a) Declara y garantiza que él mismo, o como integrante de una firma, no ha sido previamente contratado por el Contratante para suministrar bienes o ejecutar obras o para prestar algún servicio (distinto de los Servicios) para un proyecto que haya originado los Servicios o esté estrechamente relacionado con ellos.

- b) Conviene en que, tanto durante la vigencia de este Contrato como después de su terminación, la Consultora no podrá suministrar bienes, construir obras o prestar servicios (distintos de los Servicios y de cualquier continuación de los mismos) para cualquier proyecto que se derive de los Servicios o esté estrechamente relacionado con ellos.
- c) Conviene en que durante la vigencia de este Contrato no podrá suscribir otros contratos para proporcionar servicios que, por su naturaleza, pueden estar en conflicto con los Servicios asignados al Consultor.
- d) Declara y garantiza que no tiene ninguna relación de trabajo o de familia con algún miembro del personal del Contratante (o con la entidad beneficiaria o prestataria del Banco) que esté directa o indirectamente involucrado con cualquier parte de: (i) la preparación de los Términos de referencia del Contrato; (ii) el proceso de selección de dicho Contrato; o (iii) con la supervisión de dicho Contrato, a menos que se haya resuelto, de manera aceptable para el Banco, el conflicto generado por estas relaciones, ya sea durante el proceso de selección y de ejecución del Contrato.

16. Prácticas Prohibidas El Banco exige cumplimiento con sus Políticas Aplicables con respecto a prácticas prohibidas según se indica en el Anexo E.

17. Rescisión del Contrato El presente Contrato puede darse por terminado mediante notificación escrita a la otra parte, hasta dentro de los treinta (30) días posteriores en que suceda cualquiera de las causales siguientes:

- a) Por común acuerdo entre las partes;
- b) Si la Consultora incumple o en el cumplimiento de sus obligaciones, no subsana una falla, luego de que el Contratante le indique por escrito la naturaleza de la falla y solicite subsanarla al menos dentro de un lapso de quince (15) días calendario siguientes a que reciba la notificación.
- c) A solicitud de una de las partes, mediante una notificación por escrito indicando el evento de fuerza mayor o caso

- fortuito debidamente justificada y aceptada por la otra;
- d) Si el Contratante establece que la Consultora ha cometido prácticas corruptas, fraudulentas, colusorias, coercitivas u obstructivas para realizar o ejecutar el Contrato;
 - e) Si el Contratante a su exclusiva discreción, por algún motivo, decide terminar este Contrato;
 - f) Si alguna de las partes comete una violación material de sus obligaciones conforme a este Contrato y no las han subsanado dentro de los treinta (30) días siguientes luego de que las partes reciba la notificación correspondiente.

Los honorarios de la Consultora serán reconocidos por el Contratante hasta el día de terminación del Contrato, por el servicio efectivamente devengado, siempre se encuentren debidamente justificados y se compruebe en forma fehaciente que corresponden al avance y porcentaje de ejecución del Contrato.

18. Modificaciones

El presente Contrato podrá ser enmendado o modificado en cualquiera de sus cláusulas, exceptuando alcance y monto, por mutuo acuerdo entre las partes contratantes, formalizadas con los mismos procedimientos del presente instrumento, las cuales pasarán a formar parte integrante del mismo, previa aprobación del BID.

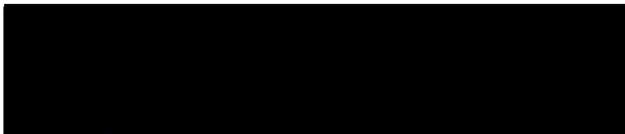
En prueba de conformidad con los términos precedentes, y previa lectura de estos, se firman dos ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto, *en el Distrito de San Salvador, Municipio de San Salvador Centro y capital de la República, al día diecinueve de junio de dos mil veinticuatro.*

POR EL CONTRATANTE

POR LA CONSULTORA

Firma Ilegible

Firma Ilegible



Rubén Salvador Alemán Chávez,
M. Sc. Res. Eng
Presidente

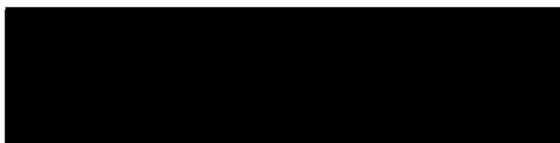
Alma Miriam Córdova de Barahona



En el Distrito de San Salvador y capital de la República, Municipio de San Salvador Centro, a las ocho horas con treinta y nueve minutos del día diecinueve de junio de dos mil veinticuatro. Ante Mí, **GENDRIX LUIS FLORES RAMÍREZ**, Notario, de este domicilio, comparecen los señores: **RUBÉN SALVADOR ALEMÁN CHÁVEZ**, de cincuenta y tres años de edad, empleado, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED] persona a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED], actuando en su carácter de Presidente de la Junta de Gobierno, en nombre y representación legal de la **ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS**, que se abrevia **ANDA**, Institución Autónoma de Servicio Público, de éste domicilio, con Tarjeta de Identificación Tributaria Número cero seiscientos catorce-doscientos diez mil ciento veintitrés - cero cero cinco - nueve, y con Registro de Contribuyente del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios número treinta y dos mil ochocientos cuatro - nueve; personería que al final relacionaré. Y **ALMA MIRIAM CÓRDOVA DE BARAHONA**, de [REDACTED] años de edad, [REDACTED] de nacionalidad [REDACTED] del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED] persona a quien no conozco pero identifico por medio de su Documento Único de Identidad número: [REDACTED] y **ME DICEN**: que reconocen como suyas las firmas que anteceden, así como los términos, pactos, obligaciones y condiciones consignadas en el anterior documento que contiene un Contrato de Servicio de Consultoría Individual, derivado del Proceso de Consultoría Individual número CI- Cero Siete/Dos mil veinticuatro-ANDA-BID, denominado "**CONSULTORÍA INDIVIDUAL COMO APOYO A LA IMPLEMENTACIÓN DEL MARCO DE GESTIÓN AMBIENTAL Y SOCIAL DEL PROGRAMA Y CUMPLIMIENTO DE LA LEGISLACIÓN AMBIENTAL NACIONAL**"; por medio del cual, el segundo de los comparecientes en su carácter personal, se ha obligado a **LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE CONSULTORÍA**, cuyo objeto es contratar **CONSULTOR INDIVIDUAL COMO APOYO A LA IMPLEMENTACIÓN DEL MARCO DE GESTIÓN AMBIENTAL Y SOCIAL DEL PROGRAMA Y CUMPLIMIENTO DE LA LEGISLACIÓN AMBIENTAL NACIONAL**, el cual será prestado en la forma descrita en el referido contrato. El precio total por el servicio de consultoría objeto del presente contrato, no podrá ser mayor a **TREINTA MIL DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, monto que incluye los impuestos aplicables, el cual será pagado de acuerdo a lo establecido en el numeral tres del mencionado contrato. El plazo para la entrega del servicio de consultoría objeto del contrato será de **UN AÑO** contado a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio emitida por el Administrador del Contrato. Pudiendo ser renovado de conformidad a lo establecido en los Términos de Referencia y al Acuerdo de Adjudicación. Así se expresaron los otorgantes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial que consta de dos hojas útiles, y Yo, el Suscrito Notario, **DOY FE**: a) que las firmas puestas al final del anterior documento son auténticas por haber sido reconocidas por los comparecientes a mi presencia; b) que los comparecientes declaran reconocer las obligaciones derivadas del expresado contrato, así como todo el contenido de dicho documento; c) de ser legítimas y suficientes las personerías

de los comparecientes, por haber tenido a la vista: I) Por la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados: i) El Decreto del Directorio Cívico Militar número TRESCIENTOS CUARENTA Y UNO, del diecisiete de octubre de mil novecientos sesenta y uno, publicado en el Diario Oficial número CIENTO NOVENTA Y UNO del Tomo CIENTO NOVENTA Y TRES del diecinueve de octubre del referido año, por medio del cual se creó la ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS, ANDA; como una Institución Autónoma de Servicio Público, con personalidad jurídica y de éste domicilio, estipulándose que el Presidente de la Junta de Gobierno tendrá la representación Judicial y Extrajudicial de la misma, quien comprobará su personería con la transcripción de su nombramiento; ii) Transcripción del Acuerdo de la Presidencia de la República Número TRESCIENTOS NOVENTA Y TRES, de fecha veinticuatro de julio de dos mil veintitrés publicado en el Diario Oficial Número CIENTO TREINTA Y OCHO, Tomo CUATROCIENTOS CUARENTA, de fecha veinticinco de julio del año dos mil veintitrés, en el que consta que el señor Presidente de la República en uso de sus facultades legales y de conformidad a lo establecido en los artículos seis inciso primero, letra a) y doce inciso final de la Ley de la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados, nombró al Ingeniero Rubén Salvador Alemán Chávez, Presidente de la Junta de Gobierno de la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados - ANDA, a partir del día veintiocho de julio de dos mil veintitrés, para un período legal de funciones de dos años; estando a esta fecha vigente su nombramiento; iii) Acta número DIECIOCHO Acuerdo número CUATRO PUNTO UNO PUNTO CINCO, tomado en Sesión Ordinaria de fecha veinticuatro de mayo de dos mil veinticuatro, emitido por la Secretaría de Junta de Gobierno, mediante el cual se adjudica el servicio de consultoría en comento, y por medio de la cual se autoriza al señor Presidente de la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados, ANDA, para firmar el contrato que se reconoce por medio de la presente Acta Notarial. Y leído que hube íntegramente en un solo acto sin interrupción todo lo escrito, manifiestan su conformidad, ratifican su contenido y firmamos. DOY FE.

Firma Ilegible



Rubén Salvador Alemán Chávez
Presidente

Firma Ilegible



Alma Miriam Córdova de Barahona
Consultora



Lista de Anexos

Anexo A: Términos de Referencia y Alcance de los Servicios

Términos de Referencia para la contratación de servicios de "CONSULTORÍA INDIVIDUAL COMO APOYO A LA IMPLEMENTACIÓN DEL MARCO DE GESTIÓN AMBIENTAL Y SOCIAL DEL PROGRAMA Y CUMPLIMIENTO DE LA LEGISLACIÓN AMBIENTAL NACIONAL"

1. Introducción

Los siguientes Términos de Referencia (TdR) establecen los requisitos y responsabilidades para la contratación de un(a) consultor(a) individual que prestará sus servicios de apoyo a la implementación del Marco de Gestión Ambiental y Social, y cumplimiento de la legislación ambiental nacional, en el marco del "Programa de Fortalecimiento del Sector de Agua y Saneamiento en El Salvador", financiado por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) a través del Contrato de Préstamo BID 5577/OC-ES. Estos Términos de Referencia definen el alcance de la consultoría y los criterios para la selección de la Consultora.

El objetivo de esta consultoría es proporcionar apoyo técnico y operativo a la Unidad Ejecutora del Programa y la Unidad de Gestión Ambiental de la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados (ANDA) en la implementación efectiva del Marco de Gestión Ambiental y Social del Programa. El Programa tiene como objetivos mejorar la continuidad de los servicios de agua potable, reducir los niveles de agua no contabilizada, mejorar la eficiencia energética de los sistemas de agua potable y mejorar la gestión empresarial de ANDA.

A lo largo de estos TdR, se detallarán los antecedentes del Programa, el alcance de la consultoría, las actividades requeridas, la duración del contrato, y los criterios de evaluación para la selección de la Consultora. Los TdR son fundamentales para garantizar que la Consultora seleccionado(a) cumpla con los requisitos necesarios para contribuir al éxito de este importante programa de fortalecimiento del sector de agua y saneamiento en El Salvador.

2. Antecedentes.

El Gobierno de El Salvador, a través de la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillado (ANDA) con el apoyo financiero del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), está desarrollando el "Programa de Fortalecimiento del Sector de Agua y Saneamiento en El Salvador", con el objetivo de apoyar a El Salvador en el fortalecimiento del sector agua potable y saneamiento, específicamente contribuyendo a la mejora del desempeño y a la sostenibilidad de ANDA.

Los objetivos específicos del Programa son:

- a) Mejorar la continuidad de los servicios de agua potable;
- b) Reducir los niveles de agua no contabilizada;

c) Mejorar la eficiencia energética de los sistemas de agua potable;

d) Mejorar la gestión empresarial de ANDA.

El Programa se ha estructurado en los siguientes componentes:

- Componente 1. Reducción de los niveles de Agua No Contabilizada de ANDA
- Componente 2. Mejora de la eficiencia energética de ANDA, y
- Componente 3. Mejora de la gestión de ANDA
- Administración

Componente 1: Reducción de los Niveles de Agua No Contabilizada de ANDA

Bajo este componente se financiará, entre otros: (i) Renovación y rehabilitación de redes de agua potable en áreas prioritarias; (ii) mejora y ampliación de los sistemas de macro y micro medición, incorporando telemedición; (iii) automatización y control digital de redes; (iv) sectorización, regularización y monitoreo de áreas; y (v) modernización y rehabilitación de sistemas tradicionales.

Componente 2. Mejora de la Eficiencia Energética de ANDA

Con este componente se financiará, entre otros: (i) sustitución y optimización de equipos de bombeo; (ii) sistema de control digital y automatizado; (iii) rehabilitación y perforación de pozos; (iv) variadores de frecuencia e instalación de bancos de capacitores; (v) instalación de herramientas digitales (Telemedición y control, automatización, entre otras) para un mejor control del uso y manejo de la electricidad en los distintos puntos de la distribución; (vi) mejoras en las líneas eléctricas de media y baja tensión; (vii) renovación de subestaciones eléctricas; (viii) ampliación de tuberías de conducción.

Componente 3. Mejora de la gestión de ANDA

Este componente financiará, a nivel nacional: (i) el diseño e implementación de un Plan de Desarrollo Organizacional; (ii) la implementación de un plan de acción para la implementación de Buenas Prácticas de Gobierno Corporativo; (iii) el diseño e implementación de un plan de modernización tecnológica; (iv) el desarrollo de un Plan Maestro Agua y Saneamiento para el área metropolitana de San Salvador; (v) la implementación de un Sistema de Planificación Estratégica y Financiero; (vi) el diseño e implementación de un plan de comunicación; (vii) la actualización de normas técnicas para el diseño de proyectos; (viii) equipamiento para laboratorios de calidad de agua; (ix) actualización del diagnóstico y política institucional de género; (x) equipamiento para la unidad de género; (xi) desarrollo de un módulo de indicadores de género en el sistema informático de ANDA y; (xii) el diseño de una estrategia institucional para la inclusión laboral de personas con discapacidad entre los trabajadores de ANDA.

Administración

Se prevé el financiamiento de consultores(as) y equipamiento de la Unidad Ejecutora del Programa (UEP), la contratación de la auditoría externa y las evaluaciones del Programa.

Las actividades de la organización y gestión del Programa estarán a cargo de la UEP, la cual contratará el personal requerido. Además, está previsto en forma anual la contratación de una firma auditora contable externa para el programa y la contratación de firmas consultoras para realizar la evaluación intermedia y evaluación final del Programa.

3. Objetivos de la contratación.

Apoyar técnica y operativamente a la UEP y la ANDA para el cumplimiento de los aspectos ambientales y sociales que contribuya a la viabilidad de los proyectos previstos a desarrollarse en el marco del Programa, de conformidad a lo establecido en la legislación nacional y las Normas de Desempeño Ambiental y Social (NDAS) que forman parte del Marco de Política Ambiental y Social (MPAS) del BID, incluyendo el Plan de Gestión Ambiental y Social (PGAS) del Programa y sus proyectos, en todas sus fases.

4. Alcance y Enfoque

La Consultora será responsable de brindar apoyo y asistencia técnica a la UEP, con la debida coordinación con ANDA, en los siguientes aspectos: (i) asegurar la incorporación y cumplimiento, a través de los Programas correspondientes, de las Normas de Desempeño Ambiental y Social, con énfasis en las NDAS 1 – Evaluación y Gestión de los Riesgos e impactos Ambientales y Sociales, NDAS 3 – Eficiencia en el Uso de los Recursos y Prevención de la Contaminación, NDAS 6 – Conservación de la Biodiversidad y Gestión Sostenible de Recursos Naturales Vivos, NDAS 8 – Patrimonio Cultural; NDAS 9 – Igualdad de Género, y NDAS 10 - Participación de las Partes Interesadas y Divulgación de Información; (ii) en la fase pre-constructiva de los proyectos será el(la) responsable de elaborar Fichas y Análisis Ambientales y Sociales, Planes de Gestión Ambiental y Social (PGAS) y otros planes específicos; consultas públicas; Especificaciones Técnicas Ambientales y Sociales (ETAS) en bases de licitación. Para el cumplimiento de la normativa local, acompañará a ANDA para la elaboración de formularios ambientales y estudios de impacto ambiental y apoyará en la formulación de documentación técnica que se requiera para tales fines; (iii) en la fase constructiva, será el(la) responsable de supervisar el cumplimiento de los PGAS, así como de elaboración de los informes finales ambiental y social de los proyectos ejecutados.

5. Actividades o tareas a realizar

La Consultora con el objeto de cumplir con el alcance y objetivos de la consultoría, realizará de manera coordinada con la UEP, la Unidad de Gestión Ambiental y otras Direcciones que ANDA designe, al menos las siguientes actividades:

- a. Elaborar fichas ambientales y sociales de los proyectos programados en cada componente del Programa.
- b. Elaborar los análisis ambientales y sociales (AAS), según la categorización de los proyectos, y tomando en cuenta la normativa nacional y el Marco de Política Ambiental y Social del BID.

c. Elaborar las Especificaciones Técnicas Ambientales y Sociales (ETAS) que formarán parte de las bases de licitación de obras y servicios.

d. Elaborar lineamientos para la formulación de los Planes de Gestión Ambiental y Social (PGAS), incluyendo los programas y subprogramas que los constituyen, para cada una de sus etapas.

e. En coordinación con la UGA de ANDA, completar formularios ambientales y elaborar Estudios de Impacto Ambiental, incluyendo el componente social, y otra documentación requerida para tramitar ante el Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales (MARN) el permiso ambiental de las obras.

f. Revisar los Planes de Gestión Ambiental y Social (PGAS) presentados por los contratistas, así como las habilitaciones y seguros ambientales requeridas según el marco normativo nacional y local.

g. Verificar que la empresa contratista tramite y obtenga los permisos de excavación, permisos de construcción, permisos de ocupación de la vía pública, permisos de extracción de árboles, permisos de disposición de residuos, entre otros.

h. Diseñar y desarrollar los Planes de Consulta Pública Significativa, de conformidad con la Norma de Desempeño Ambiental y Social (NDAS) 10 del Marco de Política Ambiental y Social, para los proyectos de Categoría B a financiar bajo el Programa.

i. Elaborar el informe de evaluación del cumplimiento de los contratos en los aspectos ambientales y sociales, brindando insumos para su aprobación, según corresponda.

j. Elaborar el componente ambiental y social de los informes de desempeño del Programa.

k. Elaborar los informes de seguimiento ambiental y social del Programa, y en caso de requerirse, diseñará e implementará planes de acción correctivos, acciones y recomendaciones para la mejora.

l. Asiste al especialista social y ambiental del programa, coordinando con los organismos y entidades involucradas en el diseño, ejecución, monitoreo y control de las medidas de compensación y mitigación ambientales previstas en el MGAS relacionadas con los estudios, diseños, construcción y operación de las obras financiadas por el Programa.

m. Preparar los informes técnicos de avance que le sean requeridos.

n. Realizar otras actividades que se le asignen, orientados al cumplimiento de los objetivos y de mejor funcionamiento del Programa.

6. Productos de la consultoría.

Durante la ejecución del contrato, la Consultora presentará en original y copia electrónica, los documentos que se indican a continuación:

- a. Plan de Trabajo, conteniendo las actividades principales a desarrollar para el logro de los objetivos de la consultoría, a ser entregado diez días calendario a partir de la fecha de inicio.
- b. Informes sobre las actividades y resultados alcanzados en el periodo informado, que deberá ser entregado cada 30 días calendario.
- c. Informe Final que presente los resultados logrados según lo establecido en estos TdR, incluyendo las principales actividades realizadas, las metas alcanzadas, las restricciones presentadas y acciones de mejora implementadas. Este informe será presentado a la conclusión de la consultoría o por retiro anticipado de la Consultora.

La Consultora(a) deberá presentar al Administrador de Contrato los productos impresos y copia electrónica en los plazos antes indicado. Los productos deberán ser aprobados por el Administrador del Contrato, quien tendrá 5 días calendario posterior a la fecha de recepción para revisar y dar por escrito su aprobación, rechazo o propuesta de modificaciones. Si se realizan observaciones, la Consultora deberá solventarlas en un plazo no mayor a 3 días calendarios posteriores a la comunicación de dichas observaciones.

Dicho plazo no podrá ser mayor de 10 días calendarios incluyendo en ese periodo la revisión por parte del Administrador de contrato y subsanación por parte de la Consultora(a) y solamente podrá proceder una vez por cada Informe presentado por la Consultora(a) y si el mismo fuera objeto de observación.

Lo anterior no aplicará en los casos que el atraso en la entrega y/o Informe sea presentado extemporáneo por razones no imputables al consultor(a), como es caso fortuito o fuerza mayor y que impidan su continuidad y sean estas comprobados quedando a reserva del Contratante el plazo a extender.

En caso de incumplimiento en los plazos antes señalados dará lugar a que El Contratante se reserve el derecho de dar por terminado en cualquier momento el Contrato, sin necesidad de realizar el procedimiento establecido en las causales de terminación anticipada.

7. Duración del Servicio de Consultoría

La consultoría tendrá una duración de dieciocho (18) meses en atención a la ejecución del Programa de Fortalecimiento del Sector Agua y Saneamiento en El Salvador. Durante este periodo, se realizarán contratos por periodos parciales con una duración de doce meses y seis meses respectivamente, contados a partir de la fecha de inicio indicada en el contrato.

El contrato podrá ser renovado para el periodo restante de los seis meses, sobre la base de una evaluación del desempeño satisfactoria y de acuerdo con la disponibilidad presupuestaria, según lo establece el inciso 5.4 (a) de las Políticas para la Selección y Contratación de Consultorías financiadas por el BID (GN 2350-15).

La Consultora prestará sus servicios con dedicación de trabajo a tiempo completo, y sus honorarios se atenderán con recursos del financiamiento del Banco, y serán pagados mensualmente.

8. Recursos y facilidades a ser provistos por la entidad contratante

El Contratante proporcionará al(la) consultor(a) los siguientes insumos:

- a. Documento de Contrato de Préstamo BID 5577/OC-ES.
- b. Documentos que contienen el MGAS, MPAS del BID, el AAS y PGAS del Programa.
- c. Documentos y herramientas conceptuales, de planificación, operación, monitoreo del Programa, información bibliográfica, acceso a información, coordinación con enlaces técnicos, entre otras.
- d. Espacio físico y movilización para la realización de actividades de campo, cuando estas lo requirieran.
- e. Otra información que sea relevante para el la Consultora y contribuya al cumplimiento de las actividades y el logro de los objetivos del Programa.

9. Perfil de la Consultora

Requisitos mínimos:
Requisitos de elegibilidad
Es ciudadano o residente permanente de un país miembro del Banco Interamericano de Desarrollo (BID).
No tiene relación de trabajo o de familia con algún miembro del personal del Contratante involucrado en la preparación, selección o supervisión de esta consultoría y no presenta conflictos de interés según lo dispuesto en las Políticas del BID.
No se encuentra en la lista de sancionados del Banco
Antecedentes Académicos
Profesional con título universitario en carreras relacionadas con Ingeniería, Biología, Sociología u otras ciencias sociales o naturales relacionadas.
Maestría en Ciencias Ambientales (gestión ambiental o de recursos naturales, evaluación de impacto ambiental, gestión y auditorías ambientales, economía ambiental, otras), Ciencias Sociales, Desarrollo Sostenible o campos relacionados.
Experiencia Mínima Requerida
Experiencia General
Experiencia general de 5 años a partir de la emisión del Título Profesional.
Experiencia Específica
Experiencia específica mínima de 5 años en la elaboración, implementación o evaluación de instrumentos de gestión ambiental y/o social, preferentemente en el sector hídrico.
Al menos dos experiencias como especialista o responsable ambiental o social en proyectos financiados con fondos de organismos internacionales.
Al menos una experiencia de aplicación de salvaguardas sociales y ambientales en proyectos de desarrollo.

Competencias de Gestión

- a. Orientación a resultados: establece de forma eficaz una línea de acción propia y/o para otros con el objetivo de alcanzar una meta. Las acciones desembocan en la correcta consecución de la tarea con especial atención a la calidad en todas las áreas.
- b. Liderazgo y trabajo en equipo: colabora y apoya el desarrollo de otros. Actúa como modelo de liderazgo positivo, motiva, dirige e inspira a los demás para que tengan éxito.
- c. Habilidad de negociación: busca alternativas para lograr acuerdos ganar-ganar entre las partes.
- d. Comunicación: expresa ideas o hechos de forma clara, concisa y abierta. Escucha de forma activa y comparte de manera proactiva el conocimiento.
- e. Desarrollo de asociaciones: desarrolla y mantiene relaciones externas sólidas y es un asociado competente para otros.
- f. Habilidad técnica: conoce y aplica buenas prácticas de gestión en su ámbito de competencias.
- g. Enfoque en las soluciones: evalúa los datos y los procedimientos que se deben seguir para lograr decisiones lógicas y pragmáticas. Aplica la innovación y la creatividad al proceso de resolución de problemas.
- h. Inteligencia Emocional: Capacidad de percibir, expresar, comprender y gestionar las emociones

10. Honorarios profesionales

El monto total de la consultoría es por CUARENTA Y CINCO MIL DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$ 45,000.00) impuestos incluidos, que se pagarán a través de contratos por periodos parciales.

El monto del primer contrato será por un valor de TREINTA MIL DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$ 30,000.00) impuestos incluidos, que se pagarán a través de un contrato por doce meses. El segundo contrato será por un valor de QUINCE MIL DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$ 15,000.00) impuestos incluidos, que se pagarán a través de un contrato por seis meses.

La Consultora recibirá en concepto de pago mensual por sus honorarios profesionales, la cantidad de DOS MIL QUINIENTOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$2,500.00) mensuales (impuestos incluidos), sobre dicho monto se harán las retenciones de ley correspondientes; éstos serán cancelados contra aprobación de los productos definidos en el numeral 3.6 del presente documento.

Para cada pago, la Consultora presentará factura de consumidor final en duplicado cliente a nombre de "ANDA - Préstamo BID 5577/OC-ES", debiendo adjuntar el informe del producto correspondiente y el acta de recepción debidamente firmada por el Administrador de contrato.

11. Dependencia y supervisión

La administración, supervisión y coordinación de la consultoría estará a cargo del Especialista Ambiental y Social del Programa, quien será responsable de dar los lineamientos necesarios para el buen desarrollo de las actividades y supervisar el cumplimiento de estas. También tendrá la responsabilidad de revisar, aprobar los productos presentados por la Consultora y autorizar los pagos respectivos para que se realice las gestiones ante la Unidad Ejecutora del Programa, para solicitar los pagos respectivos.

12. Lugar de la prestación de los servicios:

La Consultora deberá prestar sus servicios en el área de intervención del Programa según sea el requerimiento, debiendo garantizar el estricto cumplimiento de los Términos de Referencia.

13. Impuestos

Sera responsabilidad de la Consultora el cumplimiento de las leyes fiscales vigentes, para el pago de impuestos correspondientes.

14. Confidencialidad y propiedad de los productos

La Consultora tiene prohibido divulgar cualquier información, documento o material a que haya tenido acceso durante el desarrollo de la consultoría, relacionado directa o indirectamente con el Programa, a la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillado (ANDA) o el Gobierno de El Salvador. El material producido bajo los presentes Términos de Referencia, que formarán parte del Contrato será propiedad de la ANDA de El Salvador, que tendrá los derechos exclusivos para utilizar, publicar y difundir los productos que se originen en dicho trabajo. Este derecho continuará vigente aún concluida la relación contractual de las partes.

ANEXO B: Informes que la Consultora debe presentar

Durante la ejecución del contrato, la Consultora presentará en original y copia electrónica, los documentos que se indican a continuación:

PRODUCTO	CONTENIDO	PLAZO DE ENTREGA
Plan de Trabajo	Plan de Trabajo, conteniendo las actividades principales a desarrollar para el logro de los objetivos de la consultoría.	Diez días calendario a partir de la fecha de inicio.
Informes Mensuales	Informes sobre las actividades y resultados alcanzados en el período informado.	Cada 30 días calendario.
Informe Final	Informe final que presente los resultados logrados según lo establecido en estos IdR, incluyendo las principales actividades realizadas, las metas alcanzadas, las restricciones presentadas y acciones de mejora implementadas.	Este informe será presentado a la conclusión de la consultoría o por retiro anticipado de la Consultora.

La Consultora deberá presentar al Administrador de Contrato los productos impresos y copia electrónica en los plazos indicados. Los productos impresos y copia electrónica en los plazos indicados. Los productos deberán ser aprobados por el Administrador del Contrato, quien tendrá 5 días calendario posterior a la fecha de recepción para revisar y dar por escrito su aprobación, rechazo o propuesta de modificaciones. Si se realizan observaciones, la Consultora deberá solventarlas en un plazo no mayor a 3 días calendarios posteriores a la comunicación de dichas observaciones.

Dicho plazo no podrá ser mayor de 10 días calendarios incluyendo en ese período la revisión por parte del Administrador de Contrato y subsanación por parte de la Consultora y si el mismo fuera objeto de observación.

Lo anterior no aplicará en los casos que el atraso en la entrega y/o informe sea presentado extemporáneo por razones no imputables al consultor, como en caso fortuito o fuerza mayor y que impidan su continuidad y sean estos comprobados quedando a reserva del Contratante el plazo a extender.

Anexo C. CERTIFICACION DE ELEGIBILIDAD Y DE INTEGRIDAD

Con el fin de cumplir los REQUISITOS DE ELEGIBILIDAD y de INTEGRIDAD para la contratación como consultor individual, INTERNACIONAL o NACIONAL, en Proyectos (o Programas) financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo (en adelante el Banco), CERTIFICO QUE:

(1) Soy ciudadana o residente permanente "bona fide" del siguiente país miembro del Banco:
El Salvador

(2) Mantendré al mismo tiempo un solo contrato a tiempo completo financiado con recursos del Banco y en el caso de que mantenga más de un contrato a tiempo parcial financiado con recursos del Banco, solo facturaré a un Proyecto (o Programa) por tareas desempeñadas en un solo día.

(3) Si hubiera sido miembro del personal del Banco dentro de los dos últimos años anteriores a la fecha de mi contrato de consultoría, no participé directa y principalmente en la operación a la que se encuentra vinculada la contratación de los servicios de consultoría objeto de este contrato.

(4) Proporcionaré asesoría imparcial y objetiva y no tengo conflictos de interés para aceptar este contrato.

(5) No tengo una relación de trabajo o de familia con algún miembro del personal de la entidad contratante ni del personal del Prestatario, del Organismo Ejecutor de Proyecto o del Beneficiario de una Cooperación Técnica que esté directa o indirectamente involucrado de cualquier manera con: (i) la preparación de los Términos de Referencia (TR) de este contrato; (ii) el proceso de selección de dicho contrato; o (iii) la supervisión de dicho contrato.

(6) Si fuera funcionario del gobierno o servidor público declaro que: (i) estoy con licencia sin goce de sueldo durante el plazo de ejecución de este contrato ; (ii) no he trabajado en la entidad contratante, en el Prestatario, Organismo Ejecutor o Beneficiario de una Cooperación Técnica durante el periodo de seis meses inmediatamente anterior al periodo en que comenzó la licencia; y (iii) mi contratación no genera un conflicto de intereses de acuerdo con el párrafo 1.9 de las Políticas para la Selección y Contratación de Consultores financiados por el BID.

(7) Mantendré los más altos niveles éticos y no realizaré ninguna de las acciones que constituyen Prácticas Prohibidas definidas en las Políticas para la Selección y Contratación de Consultores financiados por el BID, las cuales declaro conocer, y no he sido declarado inelegible para participar en contratos financiados por otras Instituciones Financieras Internacionales que han suscrito acuerdos con el Banco para el reconocimiento recíproco de sanciones. Si se comprueba, de acuerdo con el procedimiento de sanciones del Banco, que durante el proceso de mi contratación, he incurrido en prácticas prohibidas, el Banco podrá adoptar una o más de las siguientes medidas:

(a) Emitir una amonestación;

(b) Informar a la entidad contratante, Prestatario, Organismo Ejecutor o Beneficiario de una Cooperación Técnica o a las autoridades del país encargadas de hacer cumplir las leyes, los resultados del procedimiento para que tome(n) las medidas apropiadas;

(c) Rechazar mi contratación; y

(d) Declararme inelegible, de forma temporal o permanente, para ser contratado o subcontratado por terceros elegibles, con recursos del Banco o administrados por el Banco.

QUEDA ENTENDIDO QUE CUALQUIER INFORMACIÓN FALSA O EQUÍVOCA QUE YO HAYA PROVEÍDO EN RELACIÓN CON ESTOS REQUERIMIENTOS DE ELEGIBILIDAD Y DE INTEGRIDAD QUE CONSTAN DE ESTA CERTIFICACIÓN Y DE LAS POLÍTICAS DEL BANCO, TORNARÁ NULO Y SIN EFECTO ESTE CONTRATO Y NO TENDRÉ DERECHO A REMUNERACIÓN O INDEMNIZACIÓN ALGUNA, SIN PERJUICIO DE LAS ACCIONES O SANCIONES QUE EL BANCO PUDIERA ADOPTAR DE ACUERDO CON SUS NORMAS Y POLÍTICAS.

Firma ilegible

FIRMA:



NOMBRE: ALMA MIRIAM CÓRDOVA DE BARAHONA

FECHA: 19 DE JUNIO DE 2024

Anexo D: Países Elegibles

“Países Elegibles: Alemania, Argentina, Austria, Bahamas, Barbados, Bélgica, Belice, Bolivia, Brasil, Canadá, Colombia, Costa Rica, Chile, Croacia, Dinamarca, Eslovenia, Ecuador, El Salvador, España, Estados Unidos, Finlandia, Francia, Guatemala, Guyana, Haití, Holanda, Honduras, Israel, Italia, Jamaica, Japón, México, Nicaragua, Noruega, Panamá, Paraguay, Perú, Portugal, Reino Unido, República de Corea, República Dominicana, República Popular de China, Suecia, Suiza, Surinam, Trinidad & Tobago, Uruguay y Venezuela.

Territorios elegibles

- a) Guadalupe, Guyana Francesa, Martinica, Reunión – por ser Departamentos de Francia.
- b) Islas Vírgenes Estadounidenses, Puerto Rico, Guam – por ser Territorios de los Estados Unidos de América.
- c) Aruba – por ser País Constituyente del Reino de los Países Bajos; y Bonaire, Curazao, Sint Maarten, Sint Eustatius – por ser Departamentos de Reino de los Países Bajos.
- d) Hong Kong – por ser Región Especial Administrativa de la República Popular de China.”

Nacionalidad y origen de Bienes y Criterios para los Servicios

Las disposiciones de política hacen necesario establecer criterios para determinar: a) la nacionalidad de las firmas e individuos elegibles para proponer o participar en un contrato financiado por el banco, y b) el país de origen de bienes y servicios. Para ello, se utilizarán los siguientes criterios:

(A) Nacionalidad.

a) Un individuo es considerado un nacional de un país miembro del Banco si cumple con los siguientes requisitos:

- i. Es ciudadano de un país miembro; o
- ii. Ha establecido su domicilio en un país miembro como residente “bona fide” y está legalmente habilitado para trabajar en el país del domicilio.

b) Una firma es considerada que tiene la nacionalidad de un País miembro si cumple los siguientes dos requisitos:

- i. Está legalmente constituida o incorporada bajo las leyes de un País miembro del Banco; y
- ii. Más del cincuenta por ciento (50%) del capital de la firma es de propiedad de individuos o firmas de países miembros del Banco.

Todos los integrantes de una APCA y todos los subcontratistas deben cumplir con los criterios de nacionalidad que se indican arriba.

(B) Origen de los Bienes.

Los bienes que tengan su origen en un País miembro del Banco, si han sido explotados, cultivados o producidos en un País miembro del Banco. Se considera que un producto ha sido producido cuando mediante manufactura, procesamiento o ensamble, resulte otro artículo comercialmente reconocido que se diferencie sustancialmente en sus características básicas, función o propósito de la utilidad de sus partes o componentes.

Para que un producto que conste de varios componentes individuales que deban estar interconectados (bien sea por el proveedor, el comprador o un tercero) sea funcional e independientemente de la complejidad de la interconexión, el Banco considera que dicho producto es elegible para financiamiento si el ensamble de los componentes tuvo lugar en un país miembro, independientemente del origen de los componentes. Cuando el producto sea un conjunto de varios productos individuales que normalmente son empacados y vendidos comercialmente como una unidad, se considera que ese producto se origina en el país donde el conjunto fue empacado y despachado al comprador.

Para propósitos de origen, los productos rotulados "hechos en la Unión Europea" serán elegibles sin necesidad de identificar el correspondiente país específico de la Unión Europea.

El origen de los materiales, partes o componentes de los productos o la nacionalidad de la firma que produce, ensambla, distribuye o vende los productos no determina el origen de los mismos.

(C) Origen de Servicios.

El país del origen de servicios es el del individuo o firma que suministre los servicios según se determine en los criterios de nacionalidad que se indican arriba. Estos criterios son aplicables a servicios secundarios para el suministro de bienes (tales como transporte, seguro, construcción, ensamble, etc.).

Anexo E. Prácticas Prohibidas

Prácticas Prohibidas

1.1 El Banco exige a todos los Prestatarios (incluyendo los beneficiarios de donaciones), organismos ejecutores y organismos Compradores incluyendo miembros de su personal, al igual que a todas las firmas, entidades o individuos participando en actividades financiadas por el Banco o actuando como oferentes, proveedores de bienes, contratistas, consultores, subcontratistas, subconsultores, proveedores de servicios y concesionarios (incluidos sus respectivos funcionarios, empleados y representantes o agentes, ya sean sus atribuciones expresas o implícitas), entre otros, observar los más altos niveles éticos y denunciar al Banco¹ todo acto sospechoso de constituir una Práctica Prohibida del cual tenga conocimiento o sea informado, durante el proceso de selección y las negociaciones o la ejecución de un contrato. Las Prácticas Prohibidas son las siguientes: (i) prácticas corruptas; (ii) prácticas fraudulentas; (iii) prácticas coercitivas; (iv) prácticas colusorias; (v) prácticas obstructivas y (vi) apropiación indebida. El Banco ha establecido mecanismos para la denuncia de la supuesta comisión de Prácticas Prohibidas. Toda denuncia deberá ser remitida a la Oficina de Integridad Institucional (OII) del Banco para que se investigue debidamente. El Banco ha adoptado procedimientos para sancionar a quienes hayan incurrido en Prácticas Prohibidas. Asimismo, el Banco suscribió con otras Instituciones Financieras Internacionales (IFI) un acuerdo de reconocimiento mutuo de las decisiones de inhabilitación.

(a) A los efectos de esta disposición, las definiciones de las Prácticas Prohibidas son las siguientes:

(i) Una *práctica corrupta* consiste en ofrecer, dar, recibir o solicitar, directa o indirectamente, cualquier cosa de valor para influenciar indebidamente las acciones de otra parte;

(ii) Una *práctica fraudulenta* es cualquier acto u omisión, incluida la tergiversación de hechos y circunstancias, que deliberada o imprudentemente, engañen, o intenten engañar, a alguna parte para obtener un beneficio financiero o de otra índole o para evadir una obligación;

(iii) Una *práctica coercitiva* consiste en perjudicar o causar daño, o amenazar con perjudicar o causar daño, directa o indirectamente, a cualquier parte o a sus bienes para influenciar indebidamente las acciones de una parte;

(iv) Una *práctica colusoria* es un acuerdo entre dos o más partes realizado con la intención de alcanzar un propósito inapropiado, lo que incluye influenciar en forma inapropiada las acciones de otra parte;

(v) Una *práctica obstructiva* consiste en:

- i. Destruir, falsificar, alterar u ocultar evidencia significativa para una investigación del Grupo BID, o realizar declaraciones falsas ante los investigadores con la intención de impedir una investigación del Grupo BID;

¹ En el sitio virtual del Banco (www.iadb.org/integridad) se facilita información sobre cómo denunciar la supuesta comisión de Prácticas Prohibidas, las normas aplicables al proceso de investigación y sanción, y el acuerdo que rige el reconocimiento recíproco de sanciones entre instituciones financieras internacionales.

- ii. Amenazar, hostigar o intimidar a cualquier parte para impedir que divulgue su conocimiento de asuntos que son importantes para una investigación del Grupo BID o que prosiga con la investigación; o
- iii. Actos realizados con la intención de impedir el ejercicio de los derechos contractuales de auditoría e inspección del Grupo BID previstos en la Subcláusula 1.1 (f) abajo, o sus derechos de acceso a la información;
- iv. Una apropiación indebida consiste en el uso de fondos o recursos del Grupo BID para un propósito indebido o para un propósito no autorizado, cometido de forma intencional o por negligencia grave.

(b) Si se determina que, de conformidad con los Procedimientos de Sanciones del Banco, que los Prestatarios (incluyendo los beneficiarios de donaciones), organismos ejecutores y organismos Compradores incluyendo miembros de su personal, cualquier firma, entidad o individuo participando en una actividad financiada por el Banco o actuando como, entre otros, oferentes, proveedores, contratistas, consultores, miembros del personal, subcontratistas, subconsultores, proveedores de bienes o servicios, concesionarios, (incluyendo sus respectivos funcionarios, empleados y representantes o agentes, ya sean sus atribuciones expresas o implícitas) ha cometido una Práctica Prohibida en cualquier etapa de la adjudicación o ejecución de un contrato, el Banco podrá:

- i. No financiar ninguna propuesta de adjudicación de un contrato para la adquisición de bienes o servicios, la contratación de obras, o servicios de consultoría;
- ii. Suspender los desembolsos de la operación si se determina, en cualquier etapa, que un empleado, agencia o representante del Prestatario, el Organismo Ejecutor o el Organismo Comprador ha cometido una Práctica Prohibida;
- iii. Declarar una contratación no elegible para financiamiento del Banco y cancelar y/o acelerar el pago de una parte del préstamo o de la donación relacionada inequívocamente con un contrato, cuando exista evidencia de que el representante del Prestatario, o Beneficiario de una donación, no ha tomado las medidas correctivas adecuadas (lo que incluye, entre otras cosas, la notificación adecuada al Banco tras tener conocimiento de la comisión de la Práctica Prohibida) en un plazo que el Banco considere razonable;
- iv. Emitir una amonestación a la firma, entidad o individuo en el formato de una carta oficial de censura por su conducta;
- v. Declarar a una firma, entidad o individuo inelegible, en forma permanente o por un período determinado de tiempo, para la participación y/o la adjudicación de contratos adicionales financiados con recursos del Grupo BID;
- vi. Imponer otras sanciones que considere apropiadas, entre otras, restitución de fondos y multas equivalentes al reembolso de los costos vinculados con las investigaciones y actuaciones previstas en los Procedimientos de Sanciones. Dichas sanciones podrán ser impuestas en forma adicional o en sustitución de las sanciones arriba referidas" (las sanciones "arriba referidas" son la amonestación y la inhabilitación/inelegibilidad).
- vii. Extender las sanciones impuestas a cualquier individuo, entidad o firma que, directa o indirectamente, sea propietario o controle a una entidad sancionada, sea de propiedad o esté controlada por un sancionado o sea objeto de propiedad o control común con un sancionado, así como a los funcionarios, empleados, afiliados o agentes de un sancionado que sean también propietarios de una entidad sancionada y/o ejerzan

control sobre una entidad sancionada aun cuando no se haya concluido que esas partes incurrieron directamente en una Práctica Prohibida.

viii. Remitir el tema a las autoridades nacionales pertinentes encargadas de hacer cumplir las leyes.

(c) Lo dispuesto en los incisos (i) y (ii) de la Subcláusula 1.1 (b) se aplicará también en los casos en que las partes hayan sido declaradas temporalmente inelegibles para la adjudicación de nuevos contratos en espera de que se adopte una decisión definitiva en un proceso de sanción, u otra resolución.

(d) La imposición de cualquier medida definitiva que sea tomada por el Banco de conformidad con las provisiones referidas anteriormente será de carácter público.

(e) Con base en el Acuerdo de Reconocimiento Mutuo de Decisiones de Inhabilitación firmado con otras Instituciones Financieras Internacionales (IFIs), cualquier firma, entidad o individuo participando en una actividad financiada por el Banco o actuando como oferentes, proveedores de bienes, contratistas, consultores, miembros del personal, subcontratistas, subconsultores, proveedores de servicios, concesionarios, personal de los Prestatarios (incluidos los beneficiarios de donaciones), organismos ejecutores o contratantes (incluidos sus respectivos funcionarios, empleados y representantes o agentes, ya sean sus atribuciones expresas o implícitas), entre otros, podrá verse sujeto a una sanción. A los efectos de lo dispuesto en el presente párrafo, el término "sanción" incluye toda inhabilitación permanente, imposición de condiciones para la participación en futuros contratos o adopción pública de medidas en respuesta a una contravención del marco vigente de una IFI aplicable a la resolución de denuncias de comisión de Prácticas Prohibidas.

(f) El Banco exige que los licitantes, oferentes, proponentes, solicitantes, proveedores de bienes y sus representantes o agentes, contratistas, consultores, funcionarios o empleados, subcontratistas, subconsultores, proveedores de servicios y sus representantes o agentes, y concesionarios le permitan revisar cuentas, registros y otros documentos relacionados con la presentación de propuestas y el cumplimiento del contrato, y someterlos a una auditoría por auditores designados por el Banco. Todo licitante, oferente, proponente, solicitante, proveedor de bienes y su representante o agente, contratista, consultor, miembro del personal, subcontratista, subconsultor, proveedor de servicios y concesionario deberá prestar plena asistencia al Banco en su investigación. El Banco también requiere que los licitantes, oferentes, proponentes, solicitantes, proveedores de bienes y sus representantes o agentes, contratistas, consultores, miembros del personal, subcontratistas, subconsultores, proveedores de servicios y concesionarios: (i) conserven todos los documentos y registros relacionados con actividades financiadas por el Banco por un período de siete (7) años luego de terminado el trabajo contemplado en el respectivo contrato; y (ii) entreguen todo documento necesario para la investigación de denuncias de comisión de Prácticas Prohibidas y (iii) aseguren que los empleados o agentes de los licitantes, oferentes, proponentes, solicitantes, proveedores de bienes y sus representantes o agentes, contratistas, consultores, subcontratistas, subconsultores, proveedores de servicios y concesionarios que tengan conocimiento de que las actividades han sido financiadas por el Banco, estén disponibles para responder a las consultas relacionadas con la investigación provenientes de personal del Banco o de cualquier investigador, agente, auditor, o consultor debidamente designado. Si los licitantes, oferentes, proponentes, solicitantes, proveedor de bienes y su representante o agente, contratista,

consultor, miembro del personal, subcontratista, subconsultor proveedor de servicios o concesionario se niega a cooperar o incumple el requerimiento del Banco, o de cualquier otra forma obstaculiza la investigación, el Banco, discrecionalmente, podrá tomar medidas apropiadas en contra los licitantes, oferentes, proponentes, solicitantes, proveedor de bienes y su representante o agente, contratista, consultor, miembro del personal, subcontratista, subconsultor, proveedor de servicios, o concesionario;

(g) Cuando un Prestatario adquiera bienes, servicios distintos de servicios de consultoría, obras o servicios de consultoría directamente de una agencia especializada, todas las disposiciones relativas a las Prácticas Prohibidas, y a las sanciones correspondientes, se aplicarán íntegramente a los licitantes, oferentes, proponentes, solicitantes, proveedores de bienes y sus representantes o agentes, contratistas, consultores, miembros del personal, subcontratistas, subconsultores, proveedores de servicios, concesionarios (incluidos sus respectivos funcionarios, empleados y representantes o agentes, ya sean sus atribuciones expresas o implícitas), o cualquier otra entidad que haya suscrito contratos con dicha agencia especializada para la provisión de bienes, obras o servicios distintos de servicios de consultoría en conexión con actividades financiadas por el Banco. El Banco se reserva el derecho de obligar al Prestatario a que se acoja a recursos tales como la suspensión o la rescisión. Las agencias especializadas deberán consultar la lista de firmas e individuos declarados inelegibles temporal o permanentemente por el Banco. En caso de que una agencia especializada suscriba un contrato o una orden de compra con una firma o individuo declarado inelegible por el Banco, este no financiará los gastos conexos y tomará las medidas que considere convenientes.

1.2 La Consultora declara y garantiza:

- (a) Que ha leído y entendido las definiciones de Prácticas Prohibidas del Banco y las sanciones aplicables de conformidad con los Procedimientos de Sanciones;
- (b) Que no ha incurrido o no incurrirán en ninguna Práctica Prohibida descrita en este documento durante los procesos de selección, negociación, adjudicación o ejecución de este contrato;
- (c) Que no ha tergiversado ni ocultado ningún hecho sustancial durante los procesos de selección, negociación, adjudicación o ejecución de este contrato;
- (d) Que ni ellos ni sus agentes, subcontratistas, subconsultores, directores, personal clave o accionistas principales son inelegibles para la adjudicación de contratos financiados por el Banco;
- (e) Que ha declarado todas las comisiones, honorarios de representantes o agentes, pagos por servicios de facilitación o acuerdos para compartir ingresos relacionados con actividades financiadas por el Banco; y
- (f) Que reconocen que el incumplimiento de cualquiera de estas garantías podrá dar lugar a la imposición por el Banco de una o más de las medidas descritas en la Subcláusula 1.1 (b).

